



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2014

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.*

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — LA ENFERMEDAD DE CHAGAS SE HA EXTENDIDO A NIVEL GLOBAL

1. E
2. H
3. F
4. huecos
5. ocultos
6. expuesta
7. se frota
(se admite “frotar”)
8. insecticidas
(Se admite “insecticidas y mosquiteros”, pero no se admite solamente “mosquiteros”)
9. los recién nacidos de madres infectadas
(no se acepta solo “recién nacidos”)

TEXTO A: [9 puntos]

TEXTO B — LA ISLA DE COCO

- 10. C
- 11. D
- 12. A
- 13. B

NOTA: Para la justificación de las preguntas 14 a 17, permitir solo la cita como viene dada, posiblemente con dos palabras adicionales, siempre que no alteren sustancialmente el sentido. Tanto la respuesta de verdadero / falso como la cita deben ser correctas para conseguir el punto.

- 14. Falso – los custodios (de esos valiosos baúles son arrojados al agua) / un grupo de oficiales españoles
- 15. Falso – (da la orden de) cambiar el rumbo / (no irán a) México / (la misión de transportar 24 baúles) a México
- 16. Verdadero – al zarpar (de la Isla de Coco)/un navío español los captura
- 17. Falso – (toda la tripulación es) ejecutada (salvo Thompson y su ayudante)
- 18. (especulaciones) repletas de misterios
- 19. (utilizará la) tecnología (de estos tiempos)

TEXTO B: [10 puntos]

TEXTO C — LA HONESTIDAD ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD

20. (en la) universidad / Universidad de Puerto Rico / comunidad universitaria / universitario
(no se admite “Recinto Río Piedras”)
21. defrauda
22. integridad / (prácticas de) honestidad
23. plagio
24. (engaño o) desviación (de conductas)
25. involuntarias
26. encuesta
27. comportamientos
28. estudio
29. fuente
30. grupal
31. F
32. E
33. C
34. A
35. D

TEXTO C: [16 puntos]

TEXTO D — INMIGRANTES A BORDO

36. (una) carta
37. a bordo del (“Pelagus”)
(se acepta: “(desde) un barco”)
38. (todavía bajo la impresión de) terribles emociones
39. pobres diablos
40. hablan todos los idiomas, exhalan todos los olores, visten todos los harapos
(se necesita la respuesta completa para obtener el punto)
41. (en) lo físico y lo moral
Atención: Para dar los dos puntos se debe incluir “lo físico y lo moral”. [2 puntos]
42. oscuros estantes (para mercancías sin valor)
43. los pasajeros de tercera
(se acepta: “pobres diablos” / “hombres, mujeres y niños” / inmigrantes / él y sus compañeros)
44. (querido) amigo
45. los clamores y los golpes
(también se acepta uno solo de ambos)
46. el “Pelagus” / el barco
47. C

TEXTO D: [13 puntos]

TEXTO E — ENTREVISTA CON EDUARDO GALEANO: “ESCRIBO CUANDO ME PICA LA MANO”

- 48. celebrado
- 49. etiqueta
- 50. divorcio

NOTA: Para la justificación de las preguntas 51 a 55, permitir solo la cita como viene dada, posiblemente con dos palabras adicionales, siempre que no alteren sustancialmente el sentido. Tanto la respuesta de verdadero / falso como la cita deben ser correctas para conseguir el punto.

- 51. Falso – (la realidad) no ha cambiado mucho (desde que el libro se escribió)
- 52. Verdadero – (de pasar por) varias generaciones
- 53. Falso – (amenaza con convertirse a las órdenes de algún partido o alguna religión) eso no tiene nada que ver conmigo / soy un hombre muy libre (y escribo muy libremente)
- 54. Verdadero – (al tambor) le arrancaba voces, / llantos, / risas
(con una de las tres opciones es suficiente para dar la respuesta como correcta)
- 55. Verdadero – no escribo por cumplir, (sino cuando me pica la mano)

- 56. B
- 57. A
- 58. E

- 59. C

TEXTO D: [12 puntos]

TOTAL: [60 puntos]